

Cie.
Korpüscül

«Un voyage musical
envoûtant dans un
univers fantastique
franco-allemand»

Frrend

...vous avez dit étrange?

Du 8 au 13 Novembre
au Théâtre des Marronniers

SCÈNE
DÉCOU
VERTES
LYON

THÉÂTRE DES
MARRONNIERS
LYON

Frrremd... vous avez dit étrange ?

Création franco-allemande à la croisée des arts

durée : 1h15

tout public à partir de 10 ans

••••• DISTRIBUTION •••••

• Cie Korpüscül

• Création collective sur une idée originale d'Aurélie Rousselet

• Aurélie Rousselet : chant, jeu, danse

• Cynthia Caubisens : piano, plasticité sonore, jeu

• Elodie Chouicha, Juliette Rupp : regards extérieurs

NOTE D'INTENTION des peurs archaïques aux peurs intimes

Inspiré par le *cabaret berlinois des années 1920*, haut lieu de créativité, de divertissement mais aussi de liberté de pensée et d'expression, *Frrremd... vous avez dit étrange ?* est un parcours sensoriel à travers des contrées obscures : celles d'un univers fantastique parfois effrayant et grinçant, parfois drôle et léger, et celles, plus intimes, des peurs cristallisées en chacun et projetées sur l'inconnu, l'étranger, "das Fremde" ou justement "der Fremde"...

De ces problématiques actuelles (peur de l'autre, stigmatisation, déformation de la parole, manipulation des médias...) naît la nécessité de créer, le besoin de poésie, l'urgence de (re)tisser du lien.

GENÈSE - La danse macabre

Les artistes sont parties de la *Danse macabre*, genre thématique en vogue à la fin du Moyen-Âge, prisé à nouveau au XIXème siècle, qui prône l'égalité de tous dans la mort. Le travail a donc commencé autour d'une version piano-voix de la *Danse macabre* de Saint-Saëns (sur des paroles du poète Cazalis), en miroir avec le poème éponyme de Baudelaire. L'exploration de cet univers à la fois troublant, ironique et entraînant a donné la direction du spectacle.

L'idée est de pouvoir aborder, grâce à la transposition fantastique, un sujet d'actualité celui du rapport à l'étranger et à l'intégration. Trouver le chemin vers l'autre, aller au-delà des divergences pour trouver ce qui nous rassemble, vers un vivre ensemble.

POÉTIQUE DE DEUX LANGUES

Mêler deux langues sur le plateau sans passer automatiquement par le processus de traduction : tel était un des objectifs phares de la création. Les questions qui se sont posées dans le travail de création étaient, entre autres : comment passer d'une langue à l'autre, quelle langue, à quel moment ? Comment travailler sur la langue en tant que matière sonore, comment la rendre élément de jeu pour un public qui ne la comprend pas forcément ? Comment jouer du phénomène qu'induit la confrontation à une langue étrangère ?

Dans ce cabaret de l'étrangeté se mêlent des inspirations fortes de la culture française et germanique comme l'expressionnisme, le romantisme fantastique, le symbolisme...

De par ces va-et-vient poétiques entre les deux langues, le spectacle se veut être autant accessible à un public franco-allemand maîtrisant les deux langues qu'à un public francophone ou germanophone uniquement.

THÉÂTRE DE MATIÈRES SONORES ET PLASTIQUES

Au delà des duos piano-voix, le son se veut sculpté : piano préparé, jeux de voix, tambour, clochettes, objet radiophonique et autres instruments invitent à une immersion sonore.



Quant à la matière (tissus, installation d'une "coulée noire" sculptée dans des sacs plastique, masque...) , elle participe elle aussi à l'univers sonore et est créatrice d'images fortes qui sollicitent l'imaginaire du public. Du jeu du corps et des matières émergent des monstres de toutes sortes.



Kurt Schwitters : "Quels sont les matériaux poétiques ? La totalité des expériences [aussi infimes soient-elles] qui émeuvent l'intellect et la sensibilité"

REPERTOIRE

Le spectacle est construit autour d'un corpus de textes poétiques de langues française et allemande, ainsi qu'un corpus musical classique. À cela s'ajoute un travail d'écriture et d'improvisation musicale.

Textes :

Des poèmes ou extraits de Baudelaire, Maupassant, Tournier, Sand et textes bilingues écrits par Aurélie Rousselet et Cynthia Caubisens

Musique :

des œuvres de Schubert, Weill, Offenbach, Mendelssohn, Ravel, Liszt, Saint-Saëns

DISPOSITIF

Sur scène : un piano droit mis à nu, prêt à être préparé, un micro statique, une coulée plastique noire et un instrumentarium disposé en cercle.

Dans la salle : chaque siège présente une des mentions suivantes : "CE SIÈGE EST RÉSERVÉ POUR VOUS" / "SPEZIELL FÜR SIE RESERVIERT".

Après le spectacle : une exposition participative.

IMPRESSIONS DE SPECTATEURS

"Bravo ! Malgré le propos, c'était drôle, plein d'humour, pétillant, créatif, surprenant, poétique... et quel engagement corporel ! Et quelle voix ! Je me suis régalée, merci !"

Cathy Youssoufian, 28 janvier 2017

"*Frrremd...* est un "voyage en subtilité [...] qui laisse la place aux spectateurs d'imaginer et d'inventer pour eux-même"

Juliette Donner pour Arlyo Mag" <http://www.arlyo.com/theatre/frrremd-cabaret/>

"Je suis entrée dans des tableaux...étranges. Images sonores, histoires de peurs archaïques, brouhaha de la peur de l'autre. La voix captivante d'Aurélie et les géniales inventions de Cynthia. La langue allemande que je découvre sensuelle. Le début et la fin, très doux, très près de nous..."Touchée", merci !"

Carole Piclet, 4 novembre 2016



ARTISTES

Artiste pluridisciplinaire, **Aurélie Rousselet** oriente son travail vers des formes scéniques corporellement engagées mêlant musique et poésie. Issue d'une formation universitaire franco-allemande puis d'une formation professionnalisante d'Art Dramatique, elle partage aujourd'hui son activité entre pratique artistique et enseignement.

Chanteuse de jazz et de blues, elle se produit régulièrement avec son groupe *Sweet Indigo*.

Aurélie intègre l'équipe pédagogique d'Arts en Scène en 2015 et dirige des stages autour de la voix parlée et chantée à Lyon et à l'étranger (Bruxelles, Bristol, Edimbourg...). Elle est également intervenante de théâtre en allemand dans un lycée à Saint Etienne.

Aurélie participe depuis 2016 en tant que vocaliste danseuse à un laboratoire de recherche autour de l'improvisation en danse et en musique, en collaboration avec la Compagnie Maguy Marin et PAALABRES (Pratiques artistiques en actes, Laboratoire de Recherche, Musiques nomades et transversales).

CONTACT

www.korpuscul.com

contact@korpuscul.com

Aurélie Rousselet 06 95 95 89 21

Cynthia Caubisens nourrit son projet artistique de domaines qu'elle pratique en synergie : les langages contemporains improvisation, création et plasticité sonore l'interprétation d'un répertoire en résonance avec son univers poétique ainsi que la transmission.

Ses activités de pianiste l'amènent à se produire régulièrement en récital, en soliste, musique de chambre et orchestre. Invitée de théâtres, festivals et biennales à Lyon, Metz, Paris, Bruxelles, Berlin, Cynthia réalise spectacles et performances aux côtés de musiciens, comédiens, danseurs et plasticiens.

L'approche de l'improvisation au piano de Cynthia porte sur l'identité du geste artistique qu'il soit instrumental, chorégraphique, déclamatoire ou plastique et son inscription forte dans le langage d'aujourd'hui. Elle y témoigne de son cheminement d'artiste : *transposer le réel dans une autre matière, une autre lumière*. Elle a créé le concept de ligne courbe, qui organise régulièrement des rencontres transdisciplinaires d'improvisation libre.

Toujours très proche de la voix, elle se produit au sein de *L'étreinte – duo lyrique*, fondé avec la soprano Marie Brétel.

Diplômée de piano et musique de chambre du Koninklijk Conservatorium Brussel et du CNSMD de Lyon, elle est titulaire au Conservatoire de Rambouillet et y enseigne piano, déchiffrage et improvisation.